



ON GOLDBERG VARIATIONS/VARIATIONS

MAL PELO

MAL PELO

MARÍA MUÑOZ / PEP RAMIS

ON GOLDBERG VARIATIONS / VARIATIONS



On Goldberg Variations/Variations est une création basée sur les *Goldberg Variations* de J.S. Bach à partir de la réinterprétation du pianiste Dan Tepfer, que dans son travail *Goldberg Variations / Variations* il joue les Variations Goldberg en combinaison avec ses variations improvisées à partir des mêmes harmonies.

La danse, la voix de John Berger et quelques textes propres se réunissent pour construire cette approche de Mal Pelo au univers de J.S. Bach.

À **On Goldberg Variations/Variations** un entrecroisement de langages converge pour constituer une structure autour du travail de J.S. Bach. La danse, la voix de John Berger, certains textes propres, le son manipulé et multifocal de la bande son, la voix en direct et les projections vidéo se rejoignent pour construire cette approche de Mal Pelo dans l'univers de J.S. Bach.

La proposition chorégraphique est basée sur la musicalité particulière de chaque interprète et sur le dialogue rythmique et dynamique entre le groupe et l'espace.

Après avoir présenté le solo de María Muñoz Bach dans le monde entier, ce spectacle est la deuxième étape du BACH PROJECT, une trilogie qui se concentre sur l'étude de la musique de JS Bach et de ses relations avec l'écriture chorégraphique.

Un spectacle dédié à John Berger, qui continue de nous accompagner avec ses mots et son regard.



Direction	María Muñoz i Pep Ramis
Collaboration à la Direction	Leo Castro, Federica Porello
Création et interprétation	Jordi Casanovas, Enric Fàbregas, María Muñoz, Federica Porello, Pep Ramis, Zoltàn Vakulya, Zuriñe Benavente/Leo Castro
Musique	Goldberg Variations / Variations de Dan Tepfer sur les Variations Goldberg de J.S. Bach
Poèmes	John Berger, Juan Gelman
Textes	Édition de Mal Pelo à partir de fragments de Tim Ingold, Franck Wilczek et Mal Pelo
Éclairage	August Viladomat
Espace sonore	Fanny Thollot
Costumes	CarnePuigdevalliPlantès
Design et construction scénographie	Kike Blanco
Technicien sonore	Andreu Bramón
Technicien scène	Genís Cordoní
Technicien éclairage	Irene Ferrer
Réalisation vidéo pour la scène	Martí Ramis
Anatomie et physiothérapie	Sergi Plà
Photographie	Tristán Pérez-Martín
Administration	Gemma Massó
Diffusion	Eduard Teixidor
Durée	70 min

Production

Mal Pelo, Teatre Nacional de Catalunya, Dansa Quinzena Metropolitana de Barcelona et Icec-Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Avec la collaboration de L'animal a l'esquena et le Théâtre de l'Archipel de Perpignan

Première au Teatre Nacional de Catalunya du 28 au 31 de mars 2019



MAL PELO

Avec direction artistique de María Muñoz et Pep Ramis, Mal Pelo est une équipe créative caractérisée par une création partagée et une trajectoire basée sur la recherche sur le mouvement et son dialogue avec d'autres disciplines. Depuis 1989, ils ont développé leur propre langage artistique à travers le mouvement, la parole, la vidéo, l'espace sonore et une vision particulière de l'espace scénique.

Pendant trente ans de création Mal Pelo a collaboré avec des écrivains tels que John Berger et Erri de Luca, et avec autres créateurs comme Baró d'Evel, Andrés Corchero, Steve Noble, Lisa Nelson, Niño de Elche, John Edwards, Alia Sellami, François Delarozière, Eduard Fernández, Leonor Leal, Marta Izquierdo, Faustin Linyekula, Cesc Gelabert, Carlota Subirós, Àngels Margarit, Lilo Baur, Cristina Cervià, Núria Font, Joel Bardolet, Nuno Rebelo, Agustí Fernández, entre autres.

Depuis 2001 María Muñoz et Pep Ramis dirigent le Centre de Création L'animal a l'esquena, à la ville de Celrà, Girona.



*“Du Paradis je ne saurais pas vous parler convenablement, car je ne suis jamais allé si loin.
Mais comme j’en ai entendu parler par les plus sages de par-delà, je vous en parlerai volontiers.
Le Paradis terrestre est, selon les sages, la plus haute terre du monde ; elle est si haute qu’elle
touche presque le cercle de la lune par lequel la lune fait son tour.
Elle est si haute que le fleuve de Noé n’a pu l’atteindre alors qu’il recouvrit toute la terre du monde tout autour,
dessus et dessous, sauf le Paradis.
Le Paradis est tout enclos d’un mur et on ne sait de quoi il est fait. Il semble que le mur soit couvert de mousse.”*

John Mandeville (XIV siècle)

Séparation

Nous et notre langue vagabonde
nous avec nos incorrigibles accents
et un autre mot pour dire lait
nous qui venons par le train
et nous embrassons sur les quais de gare
nous et nos wagons
nous dont la voix en notre absence
est encadrée au mur d'une chambre à coucher
nous qui partageons tout et rien:
ce rien que nous cassons en deux
et avalons d'un trait
à l'unique bouteille,
nous à qui le coucou
a appris à compter,
en quelle devise
ont-ils changé nos chansons ?
Dans nos lits à une place
Que savons-nous de la poésie ?

John Berger







D'abord nous dessinons une ligne
Une ligne, un trait, un nœud, la première lettre, le premier mot
Une ligne n'est pas aller d'un endroit à un autre ... c'est une histoire, c'est un voyage.
Dans n'importe quelle direction
Un navigateur trace des lignes sur l'océan... et il n'a besoin d'aucune carte
La question est: où subsistent toutes ces lignes invisibles? Où ?
Ces traits... Ils sont partout.
Les lignes de coupe d'un arbre abattu... les lignes fantômes des constellations,
la ligne de l'équateur, les cercles polaires, les sillages d'un arôme, les éclairs
les fissures, la ligne baveuse des escargots, le système nerveux, les lignes frontières.
Tout est plein de lignes
La vie transite dans des lieux
On n'entre dans un lieu que pour mourir
Une ligne est du temps
C'est un temps décliné de milles façons, le temps de la mémoire, le temps du deuil,
le temps du corps, le temps de la résistance, le temps de la révolte, le temps de la patience
le temps des rêves, de l'invention, de l'écriture et du dessin
le temps de l'amour.
L'amour affectionne les répétitions parce qu'elles défient le temps.

Mal Pelo





MAL PELO

LG MAS ESPOLLA 17460 CELRÀ / GIRONA

+34 658828290 +34 972494127

info@malpelo.org

www.malpelo.org

UNE PRODUCTION DE:



dansa.

MAL PELO ÉS UNA COMPANYIA SUBVENCIIONADA PER:





MALPELO